Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak lud nadal składał krwawe ofiary na wzniesieniach, ale tylko dla JAHWE, swojego Boga. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jednak lud nadal składał krwawe ofiary w świątynkach — ale tylko JAHWE, swojemu Bogu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lud jednak jeszcze składał ofiary na wyżynach, ale tylko JAHWE, swemu Bogu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże jeszcze lud ofiarował na wyżynach, lecz tylko Panu, Bogu swemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wszakoż jeszcze lud ofiarował na wyżynach JAHWE Bogu swemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lud jednak nadal składał ofiary na wyżynach, lecz tylko dla Pana, Boga swego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jednak lud nadal składał krwawe ofiary na wzgórzach, lecz tylko dla Pana, swego Boga. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jednakże lud ciągle składał ofiary na wyżynach, ale tylko dla JAHWE, swego Boga. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lud nadal składał ofiary na wzniesieniach kultowych, lecz tylko dla JAHWE, swego Boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Lud składał wprawdzie jeszcze ofiary na wyżynach, ale tylko swemu Bogu, Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Лише ще нарід (жертвував) на високих (місцях), тільки до їхнього Господа Бога. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak lud składał jeszcze ofiary na wyżynach ale tylko WIEKUISTEMU, swemu Bogu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niemniej lud dalej składał ofiary na wyżynach, tyle że dla JAHWE, swego Boga. |